联合国

S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3745(Resumption 1)
6 March 1997

CHINESE

第三七四五次会议(复会一)逐字记录

1997年3月6日星期四,上午10时30分
在纽约总部举行

主　席:	弗洛索维兹斯先生	(波兰)
成员国:	智利	拉腊因先生
	中国	刘杰一先生
	哥斯达黎加	维罗考尔·索托先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	蒂埃博先生
	几内亚比绍	卡布拉尔先生
	日本	小西先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	葡萄牙	苏亚雷斯先生
	大韩民国	崔先生
	俄罗斯联邦	费多洛夫先生
	瑞典	奥斯瓦尔德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	里察森先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

97-85197 (c)

会议在1997年3月5日下午6时35分暂停，1997年3月6日上午10时50分复会。

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我刚刚收到马耳他代表的一封信，他在信中要求邀请他参加安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂时议事规则第37条，经安理会同意后邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，佩斯先生(马耳他)在安理厅旁边为他保留的议席就座。

主席(以英语发言)：下一位发言是阿尔及利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴里先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先我谨向你表示最真诚祝贺你担任安全理事会本月份主席。我坚定地深信你众所周知的智慧和经验以及你对世界事务的知识将确保安理会工作的圆满完成。

我也愉快地向我们亲爱的兄弟、肯尼亚常驻联合国代表表示感谢和致敬，他在这个机构活动日益增加的时期中称职地领导了这个机构。

正当人们满怀希望和平进程正再次缓慢地朝正确方向移动的时候--尽管以色列当局制造一切障碍使这一进程几乎陷于停顿，以色列当局决定在东耶路撒冷建立一个大型居民点。看来这一严重步骤的目标似乎是要破坏整个和平进程并向国际社会挑衅，尤其是向一再谴责居民点政策的安理会挑衅。

的确，这一政策不能孤立地看待。它是以色列当局自从占领耶路撒冷和其他阿拉伯领土以来奉行的深思熟虑、工于心计的计划的一部分--这一计划旨在继续居民点政策，而不惜代价，不顾国际反应和给和平带来的严重危险。

包括以色列当局在内的每一个人都知道居民点政策公然违反和平进程的基本信条。这一政策违背以色列--巴勒斯坦和平协议的精神和文字以及在马德里和平会议上向阿拉伯方面提交的美国保证。这一政策也十分清楚地违反联合国历次有效决

议，包括安全理事会历次决议，这些决议一再指出以色列当局采取的措施和步骤，包括征收土地和财产，是无效的。

在这方面，我们谨提及安全理事会通过的一项重要决议。第476(1980)号决议禁止对耶路撒冷圣地地理和人口性质作任何改变。因此，以色列最近的这一措施是无效的而且得不到国际承认。

以色列的这一决定公然违反国际法和《日内瓦第四项公约》，除此之外，我们更感到关切的是拟议中的以色列居民点是为了向来自各个不同地区的35 000的犹太人提供住房。这是1967年开始的一个更广泛的项目的一部分，根据这一项目已在东耶路撒冷建造了39 000个单元房。这一项目将把耶路撒冷向成千上万的犹太定居者开放。它旨在大力改变圣城的人口性质，从而为以色列当局下列目的服务：在将要举行关于该城市未来的谈判中将这一新地位作为一个阴谋和压力的手段。

阿尔及利亚重申献身于公正、全面和平，作为阿拉伯民族的一个战略选择--这一和平基于有国际约束力的历次决议和以土地换和平原则。阿尔及利亚因此大力谴责以色列最近这一措施并要求予以撤销。

以色列当局对国际社会和有国际约束力的历次决议，包括尚未执行的安全理事会第1073(1996)号决议奉行挑衅和既成事实的政策。面对以色列最近措施给和平进程和整个这一地区的安全与稳定带来的严重危险，安理会今天应充分履行其责任，并立即以切实的方式作出反应，对以色列当局施加压力，使他们撤销其决定。这将重新肯定安理会在维持国际和平与安全和在恢复正义和法治领域中的信誉。

主席(以英语发言)：我感谢阿尔及利亚代表对我说的友好的话。

下一位发言者是阿拉伯联合酋长国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言)：主席先生，我高兴地代表阿拉伯联合酋长国代表团向你表示衷心祝贺你担任安全理事会本月份主席。我们也向你的前任、肯尼亚常驻联合国代表表示真诚感谢。他上个月以堪称楷模的方式主持了安理会工作。

安全理事会今天开会是为了对以色列政府仅在最后地位谈判开始几天前决定在被占领的东耶路撒冷南部--特别是阿布·格尼姆山地区--建造一个含有6 500个住房单元的新犹太人定居点进行审议。安理会对这个问题的审议表明其成员对以色列这项决定给和平进程带来的严重后果深感关切。尤其是,这项决定违反了安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议所重申的明确政治和法律原则,也违反了不得以武力获取领土的原则。所有这一切都表明,这些措施都是非法和无效的。

以色列这个旨在使东耶路撒冷犹太化并巩固占领的阴谋是以前历次定居点阴谋的继续,这些阴谋包括以色列军队藐视安全理事会第1073(1996)号决议,开放谢里夫圣地下面的隧道;拆除旧城墙内属于拉克拉克堡里面的建筑;剥夺巴勒斯坦人的居住权;特别在东耶路撒冷征用他们的土地,从而牺牲巴勒斯坦人民的利益,为吸收成千上万名新犹太移民的非法运动作准备。另外,以色列当局继续把东耶路撒冷城从西岸其他城市孤立起来,并不许巴勒斯坦人进入圣城。最近,以色列当局还关闭了巴勒斯-坦全国性机构的办事处。

所有这些措施都是无效的。他们不仅遭到被占领土巴勒斯坦和阿拉伯人民的反对,而且也遭到世界上所有爱好和平国家和人民的反对。鉴于该圣城在精神和文化上对三大神圣宗教的重要性,它应该成为一个该区域各族人民和平、宽容和共存的城市,而不应是战争和冲突的根源。

阿拉伯联合酋长国谴责以色列的一切违法行径。我们认为他们公然违反了安全理事会各项决议、国际法、马德里框架以及巴勒斯坦解放组织同以色列缔结的各项协定。的确,这些措施剥夺了和平进程的一切内容。他们都是针对巴勒斯坦和阿拉伯人民的挑衅,只能导致被占阿拉伯和巴勒斯坦领土内暴力和紧张局势的升级。这些措施还危及国际和区域和平与安全。他们不仅违背了巴勒斯坦人同以色列人达成的各项协定,而且也违背了各项国际承认的人权准则,1949年《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》和1907年《海牙公约》。

阿拉伯联合酋长国对反对在在领土上,特别在耶路撒冷进行所有这些不正义定

居活动的巴勒斯坦人民的要求再次表示充分支持。阿拉伯联合酋长国希望国际社会及其和平进程发起者在巴勒斯坦问题上及其许多方面充分负起他们的责任,以便确保以色列履行其在各项和平协定和国际法有关决议下承担的义务,这些决议都规定立即停止建立和扩大以色列定居点,并拆除巴勒斯坦和阿拉伯被占领土内存在的定居点。

以色列政府继续无视安全理事会各项决议和有关协定--完全无视所有道德准则和价值观念,以及《联合国宪章》和国际法各项原则--这确实是一个危险的现象。这样做不仅破坏了和平进程,而且也造成一种不正常的国际关系环境。因此,安全理事会必须紧迫采取必要措施,说服以色列取消其最近关于东耶路撒冷问题的决定,并立即停止其所有其他定居做法和立法,其中包括驱逐居民,关闭其全国性机构,没收阿拉伯和巴勒斯坦土地和财产,以及占领当局所有其他形式的对巴勒斯坦人民的无日无边的骚扰。

阿拉伯联合酋长国重申必须恢复包括叙利亚和黎巴嫩轨道在内的所有轨道上的谈判,以便在马德里会议框架、以土地换取和平的原则、已达成的各项协定和有关安全理事会决议,特别是第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议基础上实现公正、持久与和平解决。阿拉伯各国所谋求的公正和持久和平是一项战略目标,需要以色列政府也作出相应的承诺。以色列政府应该确保恢复巴勒斯坦人民的合法权利,以色列完全撤出包括圣城、叙利亚戈兰和黎巴嫩南部在内的所有被占阿拉伯和巴勒斯坦领土。这样作将使该区域各国实现稳定、和平和社会经济发展的期望得以实现。

主席(以英语发言):下一位发言者是突尼斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):主席先生,我高兴地祝贺你担任安全理事会主席。我谨祝你的努力取得圆满成功。我还愿向肯尼亚大使马乌戈先生表示我们最衷心和最深切地感谢,他上个月出色地指导了安理会的工作。

国际社会在《哈利勒议定书》签署后--尽管该协定有其缺陷--还没来得及松口气，以色列政府就宣布计划在被占东耶路撒冷的阿布·格尼姆山建立一个新的以色列。这些计划违反了签署的协定，并代表着推行既成事实政策的一贯图谋。

以色列政府无视所有要求它不要采取这一考虑不周的措施的人的忠告，表明它无法判断这一行动的后果。国际公众舆论和国际社会迅速谴责了这一不公正的决定，要求以色列政府不要建立定居点和向巴勒斯坦人提出挑衅。

上周，本安理会采取了非常明确的立场。当时安理会的主席马乌戈大使表示安理会在以色列宣布打算作出这项决定之后的关切。安理会要求以色列不要采取任何可能危害和平进程的行动。令人遗憾的是，以色列政府并未根据要求向安理会提出有关它打算采取步骤的澄清。它的回答包含了错误的理由，这是所有观察以色列在阿拉伯被占领土执行定居政策的人们都了解的。这些政策粗暴违反了《第四项日内瓦公约》、根据国际法作出的各项决定以及还有奥斯陆协定。

显然，建立这一新定居点是为了把耶路撒冷同西岸其他地方隔开，改变城市环境和人口的组成，并在现场强加新的现实的计划的一部分，这将打破人们希望看到国际协定得到遵守的愿望。

中东和平进程的基础是安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议和以土地换和平的原则。奥斯陆协定符合这些原则并为执行这些原则制定了一个逐步的计划，这项计划的目的是在双方之间建立信任，以便促进目标的实现。当时商定，鉴于某些重要议题的敏感和微妙性质，这些问题将延期审议，直到就最终解决进行谈判时才审议。这决不是授权改变现场的事实或重新确定局势，以使谈判失去实质内容和存在的理由。

东耶路撒冷是以色列主权之外的一个被占领土。以色列作出的吞并决定没有任何法律效用，旨在对最终谈判的结果作出事先判断的任何措施违背了和平进程的文字和精神并危害了这一进程。

从一开始，突尼斯一直坚持不懈和坚定地努力确保和平进程的成功，因为我们坚

信,只有通过和平手段才能解决巴勒斯坦问题和以色列--阿拉伯冲突。因此,突尼斯对某些以色列作法感到非常关切和不安,这些作法彻底违背了已达成的协定。如果继续下去,这些措施只会在该区域恢复暴力和对抗的循环。

我们请本安理会向以色列表明推动和平进程并且不让它遭遇失败是多么的重要,这一和平进程是一项国际成就,任何一方都无权操纵这一进程和破坏它的基础。

耶路撒冷城问题首先对巴勒斯坦人民,但是也对所有穆斯林人来说是一个严重问题,对所有穆斯林人来说,圣城是第一个朝拜方向和第三个圣地。耶路撒冷/圣城从宗教角度来看是一个具有非常特殊的重要性的具有高度象征性的地方。以色列不断企图削弱这一特点,坚持在该城实现犹太化并对其阿拉伯、穆斯林和基督徒居民设置障碍,以鼓励他们向外移民。

阿布·格尼姆山直到1967年还是伯利恒市的一部分,在那里建造定居点是为了切断圣城和伯利恒--基督教的摇篮--的巴勒斯坦基督徒之间联系,缩小基督教在该地区的存在。当圣城居民被禁止重建自己的家园时,当他们因此受到罚款时,能否领到造房许可证取决于他们是否允许犹太极端分子获得该城的阿拉伯土地。根据这一同样的奇怪的逻辑,以色列政府正在巴勒斯坦人接受建立这项新的定居点的决定同完成从西岸某些地区撤出部队之间建立联系,而撤军是根据以色列政府同巴勒斯坦全国权力机构达成的协定所规定,因此这样做危及对条约义务的履行。

也许应当回顾,过去每当世界谴责这种决定时,以色列迫不急待地宣称它是作为建造定居点的交换条件而同意建造阿拉伯住房的;为了误导国际社会,它这次作了同样的宣布。这些政策完全是非法的。此外,这些阴谋的目的是为建造定居点辩护,而这些通常是在暴风雨过后的安静气氛中进行的,并且最终在现场不会产生什么影响。

本安理会必须对以色列的定居点政策采取坚定的立场,这种政策破坏了和平的基础。一个人要么尊重马德里会议和奥斯陆协定的原则,要么不尊重这些原则。如果在包括东耶路撒冷的阿拉伯被占领土中的定居点政策继续下去,同时继续违反

《第四项日内瓦公约》和不遵守承诺，这只会危害和平进程。

本安理会在这里所代表的国际社会必须谴责在阿布·格尼姆山建造定居点，并迫使以色列撤销其决定并奉行一项建立信任的政策，如不这样，就不可能为寻找巴勒斯坦问题的最终解决方法和迈出任何步骤。

主席（以英语发言）：我感谢突尼斯代表对我讲的客气话。下一位发言者是科威特代表。我请他在安理会议席就座和发言。

阿布哈桑先生（科威特）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先我谨代表我国代表团祝贺你就任本月份主席。我相信你定将领导安理会工作取得成功。我也要感谢你的前任肯尼亚大使领导上月份安理会的工作。我要赞扬他以杰出的方式领导安理会的工作。

我们今天在此安理会开会讨论以色列政府在被占领的巴勒斯坦领土和神圣的圣城中采取的一项最严重的措施。我们现在看到的并不是我们曾经希望能使我们更加接近和平与稳定的措施，而是破坏和平、动摇而不是巩固信任，打击而不是提高我们的精神的倒退措施。诸如以色列政府现在采取的措施是一项持续性政策的组成部分，其目的在于挫败现在争取和平的一切努力。该政府并没有认识到，归根结底，这些政策将会导致对抗、暴力、不稳定和恢复紧张，而该地区所有人民只希望这种紧张消失。我们认为，这种暴力循环事实上将会否定以色列政府所理解的安全概念。

我国政府极其关注地注视着以色列政府在东耶路撒冷阿布格尼姆山地区建造6 500个住房单位的最新决定。这项决定是迫使我们怀疑以色列对神圣的圣城的根本用心的一系列措施之一。

阿拉伯和穆斯林世界也关注着以色列这非法措施，其中包括在东耶路撒冷市政地区原界内阿姆德角地区建立一个定居点的计划、不顾安全理事会第1073(1996)号决议，继续开放谢里夫圣的地下通道；以色列当局继续剥夺市中巴勒斯坦居民的居住权；以及以色列当局孤立东耶路撒冷城和西岸的措施。科威特在此重申，以色列这一计划违反《1994年日内瓦第四项公约》、《1907年海牙规则》，以及安全理事会关

于圣城的各项决议。以色列这一计划也严重违反以色列政府和巴勒斯坦解放组织1993年签署的《原则声明》。

很明显,以色列政府今天想造成更多的既成事实。他们想在最后地位问题谈判之前,在当地把这些作成事实,以便赶走城中居民,并在该城内外设立定居点,这只能证明以色列所采取的政策并不是任意的措施和无意识决定的结果,而是一项有预谋的计划,以扩大以色列新政府的权威。该政府采取的是一项违反所有公约和国际准则的扩张政策。这项政策也代表了以色列政府所采取的新战略的最高峰,目的在于废除所有那些协定,推卸它的承诺,并排除以土地换取和平的原则。以色列政府这项不惜一切进行扩张的政策正威胁着要把该地区推向破坏和暴力边缘。

阿拉伯和穆斯林世界当然只能谴责这种违反行为,并且要求以色列政府停止以安全为借口践踏阿拉伯权利。我们要求以色列政府也设法寻找支持和平进程的方法。我们请他尊重作为1991年马德里进程基础的那些原则,以便和平进程能在以土地换取和平的原则基础上全面恢复,特别是在同叙利亚和黎巴嫩方面。这样,中东就能永远成为一个安全与和平的地区。

最后,科威特呼吁本机构迅速作出决定,阻止以色列执行这项计划。我们请安理会肩负起自己的责任,维护圣城的神圣性,我们敦促安理会捍卫国际合法性。安理会不能仅仅因为有人不尊重国际法规则,而让希望持久和平的人们失望。

主席(以英语发言):我感谢科威特代表对我讲的客气话。

下一位发言者是印度尼西亚代表。我请他在安理会议席就座和发言。

维斯努穆尔缔先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,首先让我祝贺你就任安全理事会本月份主席。我国代表团完全熟悉你的外交技巧和领导才能,深信由你担任主席,安理会的工作确实有了能干的领导。我也要借此机会感谢你的前任,肯尼亚的恩朱古纳·马乌古大使二月份对安理会的工作的杰出领导和贡献。

我国代表团对以色列1997年2月26日决定推行其非法政策,在圣城耶路撒冷建立定居点深感不安。在耶路撒冷阿布·戈尼姆山地区建造新的定居点的这项决定是公

然改变耶路撒冷的法律地位和人口组成情况，在最后地位问题谈判结果出现之前先发制人的最新企图。多年来，我们已目睹以色列的一系列政策和作法--包括最近决定在哈尔霍马地区建立另一个新的定居点，开放谢利夫圣地内的地下通道--目的都是在当地造成新的事实，不仅有害于巴勒斯坦人民的利益，而且有害于和平进程本身。

这些行动当时无法接受，现在无法接受而且今后也将是无法接受的。它们显然违反了安全理事会和大会的决议，并且不符合《原则声明》、其后各项协定的文字和精神，以及普遍接受的国际法原则。

最近有迹象显示，尽管以色列采取拖延手段并企图重新解释已缔结的协定，但和平进程已回到正常轨道。在这一背景下，最近出现的这一消极事态发展是尤其可悲的。今年早些时候就以色列撤离希布伦的复杂问题缔结的协定充分说明了这一点。然而，以色列使所有这一切，尤其是过去四年里经过艰苦努力而建立的相互信任和信心处于危险境地。

此外，我们感到关切的是，以色列的蛮横行为可能再次导致巴勒斯坦人的普遍愤恨和挫折感，产生无法预测的后果。然而，我们应明确责任在于谁。以色列政府不能推卸自己对其不明智的政策和行径的后果应负的责任。

在这方面，在纽约的伊斯兰会议组织（伊斯兰组织）伊斯兰小组在1997年3月3日举行的会议上发表了一项公报，在该公报中，该小组除其他外呼吁安全理事会立即采取步骤，确保以色列政府撤销其决定，放弃在所有被占领的阿拉伯领土，尤其是在东耶路撒冷建立定居点的任何活动。因此，我国代表团希望，我们今天的审议将导致安理会按照伊斯兰小组和阿拉伯国家集团的要求，采取具体措施，制止以色列最近在被占领土上采取的这些违法行为。

中东的和平进程给人们带来了这样的希望：将出现该区域各国人民，包括长期遭受苦难的巴勒斯坦人民享有和平、稳定与繁荣的新时期。印度尼西亚长期以来一直坚定奉行尊重巴勒斯坦人民的权利和他们对其土地的主权要求的原则。以色列和巴

勒斯坦人签署的和平协定是导致以色列人民与巴勒斯坦人民之间的关系上升到新的高度的途径。和平进程应该意味着可通过谈判解决分歧,双方的利益和需要将得到尊重。以色列的单方面行动应成为过去,暴力应消除。然而,很显然,在实现这一理想方面存在着许多挑战。

鉴于以色列采取的挑衅措施,我国代表团要赞扬巴勒斯坦权力机构鼓励克制,选择采取和平手段解决目前的危机。在有关当事方穿过以安全理事会第242(1967)号、第338(1973)号和第425(1978)号决议为基础建立中东和平的艰难水域时,采取温和行动应是关键。必须避免可能破坏这一脆弱进程的行动,必须使实现和平的努力变得不可逆转。

迄今在和平进程中取得的成果的确是具有历史意义的。现在以色列必须认真执行与巴勒斯坦人缔结的各项协定。在最近缔结了关于希布伦的协定后,应就其他有争议的问题进行谈判,特别是耶路撒冷今后的地位、定居点问题、难民和边界问题、以及被占领土的最后地位。

如果实现和平,中东就可能发生经济和政治方面的重大变化。必须全面、连贯一致和公平地,而不是选择性、零散和有条件地实施和平进程及双方接受的有关协定。

主席(以英语发言):下一位发言者是阿拉伯叙利亚共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

韦赫比先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):主席先生,在我发言开始时,我要祝贺你担任本月份安全理事会主席。我们相信,你的智慧和经验将帮助确保安理会在这段时间的工作取得成功。我还要借此机会向你的前任、肯尼亚大使上个月所作的努力表示我们的感谢和深切的赞赏。

鉴于阿拉伯被占领土出现的破坏中东和平进程基础的企图,安全理事会在极其微妙和重要的情况下举行会议。以色列再次无视国际意愿,决定建立新的定居点,继续其在东耶路撒冷南部阿布·格尼姆山地区的建造定居点活动。

面对以色列对巴勒斯坦人民采取的所有这些非正义行为，尤其是继续企图改变圣城这座神圣和具有历史意义的城市有象征性的城市和人口特征的严重行为，我们再也不可能保持沉默。以色列采取这种行为是为了使其对圣城的占领合法化，使圣城犹太化，赶走仍然居住在那里的阿拉伯人。

所有这一切明显和公然地违反了和平进程的原则和基础、以及国际社会的有关决定，特别是安全理事会第242(1967)号、第252(1968)号、第338(1973)号、第465(1980)号决议。这些决定申明不能允许以武力获取领土。它们还认为，包括没收土地和财产的各项措施和行动都是无效的，不能影响被占领的耶路撒冷的地位。

内塔尼亚胡政府非常精心地策划了这一新的挑衅行动，其背景是正在进行的具有侵略性的殖民化运动，旨在使圣城犹太化。实际上，内塔尼亚胡政府已在圣城的拉斯阿穆德地区建立起第一个犹太人居住区。显然，以色列政府最近作出的这项决定目的在于制造一种爆炸性局面，开放阿克萨清真寺下的隧道也是出于这种目的。当时安全理事会通过了1996年9月28日第1073(1996)号决议。在该决议中，安理会要求：

"立即停止和扭转使局势恶化并对中东和平进程具有负面影响的一切行动。"(第1073(1996)号决议，第1段)

令人遗憾的是，以色列没有遵守这项决议--就象它没有遵守其他具有国际约束力的决议一样。可以在以色列富有侵略性的行为的范畴内看待其狂热的定居点活动，其侵略性行为是富有挑衅性的，并且蔑视国际社会具有约束力的决定；国际社会必须坚决地谴责这种行为。昨天在此发言的代表确切地表达了这一立场。

早在1996年12月1日，阿拉伯国家联盟理事会谴责了在被占阿拉伯领土上的定居点活动和以色列政府的态度，以色列政府违反国际法和具有国际约束力的决定、特别是安全理事会第465(1980)号决议，坚持扩大定居点。该决议确定，定居点阻挠实现和平，并要求以色列拆除定居点。第497(1981)号决议宣布以色列关于吞并被占领戈兰高地的决定无效；这项决议是在以色列政府作出在被占领领土、特别是西岸、

耶路撒冷阿拉伯部分、加沙和被占领叙利亚戈兰高地扩大其定居点的决定之后通过的。

同样，伊斯兰会议组织外长于1996年12月14日在雅加达开会，要求国际社会、安全理事会、和平进程发起国以及欧洲联盟说服以色列放弃其在包括圣城和被占领的叙利亚戈兰高地在内的被占领阿拉伯领土上的定居点政策--外长们强调，圣城和被占领叙利亚戈兰高地是被占领阿拉伯领土的一部分。以色列当局必须结束其旨在改变圣城的人口性质、亵渎其穆斯林和基督教圣地以期使圣城犹太化、封锁它以及使其与西岸其余部分隔绝的定居点政策。

国际社会对以色列政府最近采取的这些加紧定居点政策的措施作出的反应集中在以下几个方面：第一，定居点活动损害和平进程，第二，以色列的决定令人产生疑问并且不增强信任。第三，以色列的政策标志着在中东恢复暴力和紧张。第四，它是对阿拉伯、穆斯林和基督教世界、对和平进程以及对恢复这一进程的努力宣战。第五，定居点政策预示着该地区一场新的灾难。第六，国际社会必须坚决谴责过去、现在和今后的定居点政策。第七，圣城问题是极为敏感的，并可能变得具有爆炸性。

对定居点政策的一些谴责是温和的。人们呼吁召开一次由摩洛哥国王哈萨二世主持的圣城委员会紧急会议，召开一次阿拉伯首脑会议，以及召开安全理事会会议。昨天和今天，我们大家在安理厅十分认真地听取了许多国家的代表作出的反应。他们都要求根据可能对以色列的决定作出的反应采取谨慎的态度。

以色列政府十分傲慢地要求阿拉伯领导人承担其责任并表现出政治明智--与此同时以色列政府正竭力破坏和平进程，无视公正和全面的和平，决意一次又一次地打击和平进程，从而扼杀这一进程。因此，我们想知道，面对整个国际社会的谴责继续在圣城建立定居点是否在政治上是明智的。以色列当局硬化其政策并企图使和平进程回到起点，这在政治上明智吗？我认为，以色列只是想要阿拉伯人屈服，以便表明它所称之为的政治明智。

真正的政治明智决定，阿拉伯人将和平进程视为一项战略性政策，这项政策必须

存在于国际合法性的框架内;这要求以色列认真地承诺继续和平进程并在被占领领土上恢复权利,以便为该地区所有国家保障一个平衡的和平。如果以色列继续建立定居点和破坏整个和平进程,这一点就不能实现。

鉴于所有这些事实,以及以色列不顾阿拉伯将和平作为其战略性选择,傲慢地继续建立定居点和扩张这一事实,我们不得不问几个非常重要的问题,这些问题不仅涉及不尊重和平进程的以色政府的严肃性,而且还涉及以色列破坏这一进程的意图。

我们忆及,于1996年6月21日至23日在开罗举行阿拉伯首脑会议的领导人重申致力于要求不承认和不接受以色列在被占领阿拉伯领土上定居点活动所造成的任何局势的联合国决议,因为这种活动是非法的,并且不产生任何权利和义务。他们认为,建立定居点和引进定居者违反了《日内瓦公约》和马德里框架,并且是和平进程的障碍。因此,应该停止以色列在被占领叙利亚戈兰高地和被占领巴勒斯坦领土,尤其是耶路撒冷的一切定居点活动,定居点应该拆除。这些领导人申明拒绝对阿拉伯耶路撒冷的具体特征和法律地位作任何改变。

我们不能对定居点政策保持沉默,因为这种政策可能使该地区回到暴力和紧张循环;以色政府将对此负全部责任。

以色列的傲慢态度完全无视具有国际约束力的决定和国际社会反对建立定居点的立场。我们看到许多以色列的声明,包括内塔尼亚胡先生最近的坚决主张,即耶路撒冷是以色列的永久的、不可分割的首都。面对这种攻击,并且面对《华盛顿邮报》2月25日引证的以色列内务部长最近的讲话,即"耶路撒冷的战斗开始了",负有维持国际和平职责的安全理事会必须看清所有这一切并发表一项主席声明。安理会必须采取与结束对包括圣城和被占领叙利亚戈兰高地在内的所有被占领领土的占领的必要性相称的行动。

昨天,联合王国和许多其他国家的代表在安全理事会上发了言;我们感谢他们所作的发言。我们还听到了以色列代表的发言,他试图给我们上一堂历史课。我们到这里来不是上历史课的。

我认为，各国代表在安全理事会和大会中的发言，本身就是对圣城历史、政治和地理状况的反应。据此，我国坚决谴责诸如以色列的定居点活动的所有这些措施，不管是建立新的定居点还是扩大现有定居点。

我国认为，所有这些措施都违反了和平进程的原则。以色列的这些构成挑衅的决定，违反了国际法以及在国际上具有约束力的决定和决议，也破坏了和平进程的基础。这只能破坏在过去五年里所进行的努力，使该区域返回不稳定和冲突的循环。

由于这一原因，我们请安理会及世界各国，尤其是和平进程的两个赞助国和欧洲联盟迅速行动，以制止以色列定居点的扩大，拆除现有定居点并对占领国以色列施加压力，以便它能够尊重1907年的《海牙公约》和1949年的《第四项日内瓦公约》，这些公约禁止对包括耶路撒冷和被占领土的叙利亚戈兰在内的被占领土的人口或城市特点作任何改变，我们也请以色列遵守安全理事会和联合国其他机构的决议。

我们还请和平进程的两个赞助国--美国和俄罗斯联邦--以及欧洲联盟各国发挥其作用，以挽救陷于僵局甚至可能处于倒退状态的和平进程。

叙利亚完全准备缔结公正与全面的和平。我们认为这是一种战略选择，但以色列要以保证正义与人的尊严的方式认真参与实现这一目标，因为这有利于该区域各国人民。这是该区域和全世界的重要利益所在。

如果以色列确实持认真态度，如果它想推动和平进程，如果它想在马德里、即以土地换取和平的原则的基础上并根据安全理事会第242(1967)号决议和其他决议实现公正和全面和平，它就必须从在以色列上届政府任期内中断的地方继续进行谈判。它还必须撤回到1967年6月4日的边界线上来，不能有任何强加先决条件的企图，因为这些是和平进程的基础和参照基准，不是先决条件。

通往和平的道路是开放的，这是众所周知的。各国的安全不能基于占领、扩张和拒绝承认他人权利的做法。所有夭企图使世界相信该区域存在和平的人，只是在欺骗自己，因为除非以色列全部撤出被占领的阿拉伯领土、尊重国际法制与国际法的原则、恢复巴勒斯坦人民包括自决权利在内的合法权利，否则无法实现公正和全

面和平。这是该区域各国及世界广大国家所希望的。这也是我们将如何能够实现公正和全面和平,以及如何实现该区域及世界的和平与稳定。

以色列可以建立定居点并赶走阿拉伯各民族;它可以带进从未在该区域生活过而且其祖先从未在该区域生活过的犹太定居者。以色列可以继续扩张。它可以继续在被占领的阿拉伯领土上拆毁房屋并屠杀人民,但大家都必须认识到以色列将无法扼杀阿拉伯意志。因此,以色列的唯一选择是为实现真正的公正与全面和平而努力。

今天,全世界都注视着安理会。我们正等待着安理会承担起它的责任,通过一项决议,要求占领国以色列立即停止其在包括耶路撒冷和戈兰在内的所有被占领阿拉伯领土上的定居点活动。

主席(以英语发言):我感谢阿拉伯利比亚民众国代表对我讲的客气话。

下一位发言者是沙特阿拉伯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

艾哈迈德先生(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):主席先生,我荣幸地祝贺你担任本月份主席并祝你在履行你的职责时获得圆满成功。我还谨感谢你的前任在上月份担任安全理事会主席时所做的出色工作。

圣城耶路撒冷是阿拉伯-以色列冲突的核心,对阿拉伯穆斯林世界来说是最关键的问题。该问题获得解决的方式,将决定整个和平进程的未来。我们关切地看到以色列当局继续采取某些旨在改变圣城人口和体制特点的行动,以使耶路撒冷阿拉伯区犹太化并改变其法律、历史、宗教和文化现实。这违反了1949年的《第四项日内瓦公约》和1907年的《海牙公约》。它将危害到关于该城最后地位的谈判。

圣城耶路撒冷对阿拉伯和穆斯林世界、整个国际社会以及三个一神教都是至关重要的。所以,以色列在耶路撒冷的非法政策和做法是极为严重的。

以色列政府宣布,它打算在东耶路撒冷的阿布·格尼姆山地区建造一个由6 500个住房单位组成的新定居点,这不过是一系列旨在扩大定居点的政策和行为中的最近一个,尽管事实上国际社会和安全理事会发出了明确的决议,宣布这种政策是非法

和无效的。此外，国际社会要求以色列停止这种政策和做法。尽管发出了所有这些明确的信息，但以色列当局却继续其在被占领的巴勒斯坦领土上的危险做法和政策，无视任何公约而且不承认任何权利，似乎没有任何威慑力量可使之重返法律准则。

被占领土上的一些最不稳定的持续因素，就是以色列在西岸和加沙地带的定居点及这些定居点的持续扩张。人们完全可以想象这在圣城耶路撒冷内是多么危险。该城是穆斯林的第一朝圣地和第三圣地，是穆斯林注意的中心。他们在其在该圣城的所有权利恢复之前，是不会满意的。以色列政府不顾所有阿拉伯、伊斯兰和国际社会的警告而宣布它打算在东耶路撒冷建造一个新的定居点，这是对国际社会的新的挑战，恐将使紧张局势重返该区域，而这里将再次出现暴力和不稳定。

沙特阿拉伯王国重申，不根据安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议--这两项决议要求以色列从1967年被占阿拉伯领土撤出--以及第252(1968)号决议--它涉及耶路撒冷--公正解决神圣的耶路撒冷问题，中东就不会实现持久和平。因此中东的未来以及该地区的和平掌握在国际社会手中。除非国际社会采取行动，要求以色列在耶路撒冷城停止其设立定居点的做法和政策以拯救这一和平，中东和平进程和冲突各方之间业已签署的协定的完整性将受到严重威胁。

守护这两座神圣清真寺的政府认为，当前的以色列政府在神圣的耶路撒冷建立新定居点的决定是非法的，并构成对国际公约和协定的严重违反。这一决定重新肯定了以色列政府继续进行使耶路撒冷城犹太化和消除其阿拉伯和伊斯兰特征的计划。沙特阿拉伯还认为这种政策和做法增加了紧张局势；此外，以色列政府丧失了它在和平进程中的信誉因而威胁要破坏这一进程。

在这两座神圣清真寺守护者领导下的沙特阿拉伯王国拒绝以色列不断建立新居民点的企图。我们还强调这一决定的极端危险性，并请求安全理事会作出一切必要努力确保作为占领国的以色列停止这种政策和做法，尤其是彻底停止在阿拉伯耶路撒冷的任何建立定居点活动。不能作到这点将把这个地区重新推向不断加剧的冲突、紧张和不稳定之中。

我们希望安全理事会在圣城耶路撒冷事件方面将履行其职责,向全世界证明它站在正义和合法性一边。

主席(以英语发言):我感谢沙特阿拉伯代表对我说的友好的话。下一位发言者是约旦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿布-尼玛先生(约旦)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我高兴地祝贺你担任本月份安理会主席的职务。我深信你的智慧、你对国际事务的长期经验和知识将指导安理会圆满成功。我还要祝贺你的前任、肯尼亚常驻代表马乌戈大使为领导上个月安理会工作所作的一切努力。

我还高兴地感谢你应阿拉伯集团的请求紧急召开这次会议,讨论一个十分重要的问题。安理会十分迅速地同意了这一请求,这表明它看到了和平进程中任何僵局所造成的危险,同时也表明它在这个问题上承担责任的关心。

以色列政府作出决定在通往阿拉伯领土伯利恒的道路上在东耶路撒冷南部阿布·格尼姆山建立一个新的定居点。作为和平进程的一个部分以及根据和平进程的根本原则之一以被占的阿拉伯领土换取和平,以色列本应将这片土地归还阿拉伯巴勒斯坦居民。

约旦已经表示坚决反对以色列的这一决定,因为它认为同西岸其他地方一样,阿拉伯的耶路撒冷城是1967年后被占领的领土。以色列的这个决定造成了巨大危险,并具有各种后果。这个步骤同和平进程、以土地换取和平的马德里原则、安全理事会第242(1967)号决议--它重申以武力获取领土是非法的;同和平进程的参照点第338(1973)号和242(1967)号决议;以及同国际法、1949年的《第四项日内瓦公约》和1907年《海牙规约》及其附件都是背道而驰的。这个决定构成了对私有财产权的侵害,并且企图剥夺领土和强行赶走居民。它违反安理会会通过的一切决议。以色列一贯拒绝放弃其建立定居点的活动。

自马德里和平会议召开以来,取得了一些积极成果。阿拉伯方面已表明它能承诺于和平,它能认真和真诚地为实现和平而努力。作为这个进程的一部分,就约旦面

言，它在1994年秋同以色列签署了一项全面的和平条约。约旦遵守了该条约中的一切方法和承诺。约旦继续遵守和平进程的所有要求。就巴勒斯坦人和以色列而言，它们缔结了《奥斯陆协定》和其他重要协定，这些协定每一项都是迈向双方达成最后协定和全面和平的目标的一个步骤。最新的协定是关于部分撤出埃尔-哈利勒得。

毫无疑问，巴勒斯坦方面已履行了所有协定，尤其严格尊重以色列最重要的请求，在巴勒斯坦国家当局控制下的所有地区镇压一切暴力示威和有关认真地安全保证。此外，该地区以外的若干阿拉伯国家出于支持和平和看到和平以持久方式得到恢复的愿望，同以色列建立了关系，并试图以一切可能的方式同以色列打交道和合作。

我们希望所有这些成就将导致更多成就，并将最终恢复我们大家所期望的全面持久和平。我们希望这将使该地区走上经济建设和发展以及科学技术进步的道路，使和平具有意义，并有助于弥补该地区几十年冲突和流血的后果。

不幸的是，情况并非如此。紧张局势更为严重。今天在以为和平进程将向前推进之后，我们看到现在产生的担心是和平进程将会后退。这已由以下事实证实：有些国家已停止旨在同以色列关系正常化的行动。

我们深感关切地看到该地区的和平进程因以色列不遵守和平原则而情况开始恶化。我们今天在安理会处理的问题不是以色列的第一次违反行径。以色列一直在被占阿拉伯领土坚持进行其定居活动，并不履行其各项承诺。的确，当去年9月以色列开放一个清真寺下面的隧道，引起暴力活动，践踏巴勒斯坦人的权利并伤害阿拉伯和穆斯林世界感情时，安理会曾被迫开会。尽管上届以色列政府缔结了《哈利勒议定书》，但我们也看到在执行该协定方面有所拖延。

继续采取这些措施、不断驱逐和拆除家园，向圣城居民发身份证，以及当地居民无法进入该城圣地以及孤立这些领土，这些都是造成那种几年前该区域普遍存在的气氛的做法，而我们曾以为这种气氛已经成为历史。

以色列继续占领土地和创建定居点的顽固立场显然表明，以色列没有致力于承担其责任，也没有履行把被占土地归还其合法主人以换取和平的承诺。这样，我们怎能希望实现和平呢？建立和平的唯一方式就是遵守各项缔结的协定。如果不遵循和平进程归还土地，我们就无法期望实现和平。正是因为我们信奉和平，并认为该区域所有人民和各国--首先是以色列--都需要和平，我们才敦促安理会负起责任，并迅速通过一项立场坚定的决议，宣布以色列采取的各项步骤无效，同时要求以色列取消其决定、停止任何定居活动并消除可能阻碍那项和平的任何障碍。

我们还要求国际社会，特别是那些对和平进程负责的国家，通过迫使以色列废除其各项决定并谋求和平道路，反对这些定居活动。

我们认为，致力于和平和履行其各项要求是我们的唯一选择。我们在这项承诺面前决不畏缩，并将永远致力于这项目标。我们知道如果没有实现和平该区域将出现什么后果，但和平不能在单方面基础上实现；只有该进程各方都选择和平，只有在这个进程是建立在正义和共同承认合法权利和要求基础上时，和平才能得到巩固。

主席（以英语发言）：我感谢约旦代表对我所说的客气话。

下一位发言者是孟加拉国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：主席先生，我要同我的同事们一道祝贺你担任本月份安理会主席。还请允许我热烈地向肯尼亚的马乌戈大使致敬，他明智和娴熟地指导了安理会二月份的工作。

一系列密集谈判和巨大牺牲创造了中东和平的势头，该和平进程始于1991年马德里并在《原则宣言》和以后各项协定中得到正式确立，尽管经常遇到严重挫折，但国际社会仍希望以色列遵守其对一揽子和平方案各方面的承诺。不幸的是，以色列在履行其各项义务方面经常以各种借口和幌子犹豫不决。但尽管如此，由于希布伦议定书最近得到签署，巴勒斯坦领导机构和以色列政府继续保持和平伙伴关系的前景越来越光明。关于耶路撒冷最后地位的谈判和其余各项问题的基础都已在一种可行的构架内奠定。在这种情况下，孟加拉国曾对签署希伯伦议定书表示欢迎，并表示

希望各方努力创造和培养实现中东公正和全面和平的气氛。同时,我们也重申,以色列立即撤出所有被占阿拉伯和巴勒斯坦土地是实现这个目标的一个基本先决条件。

令我们震惊的是,以色列政府最近决定在东耶路撒冷的阿布·格尼姆山建造新的定居点。显然,这一行动不仅违反了以色列政府加入的各项协定的精神和规定,而且也使人们对以色列政府对整个和平进程的诚意产生严重怀疑。以色列现在试图通过改变圣城耶路撒冷的法律和人口组成,先发制人地决定关于最后地位谈判的结果。但是,我们要提醒以色列,耶路撒冷不仅是一个巴勒斯坦人同以色列人自己一样珍爱的城市;而且也是对整个国际社会、特别是整个穆斯林世界都至关重要的地方。

耶路撒冷构成了对以色列致力和平进程诚意和承诺的关键考验。这是以色列对国际社会多次作出的承诺。以色列在耶路撒冷问题上的行为显然违反了安全理事会有关决议,对这一点不应有任何混淆。以色列决不能低估在东耶路撒冷问题上这个草率和挑衅性决定可能引起的破坏性反应。这项决定可能使整个区域重新回到日趋不确定和混乱的循环。国际社会不准备容忍为满足以色列国内政治期望的目标而故意造成的任何局势。

因此,孟加拉国对以色列着手采取的非法挑衅性措施深表关切,并表示遗憾,这些措施可能会危及目前中东和平进程取得的任何进展。铭记着安全理事会对整个中东和平进程的特殊责任,我们衷心希望安全理事会采取紧迫步骤,确保以色列政府扭转其在阿布·格尼姆山建造定居点的决定,并停止今后在被占领土从事任何定居活动。

主席(以英语发言):我感谢孟加拉国代表对我所说的客气话。

下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,我首先谨祝贺你担任安全理事会本月份主席。我也谨向肯尼亚常驻代表表示敬意,他在上个月担任主席期间做了出色的工作。

安全理事会今天召开会议是为了审议以色列政权在敏感的中东区域推行老一套的充满野心和扩张主义的政策的又一个事件。在被占领土建造定居点的臭名昭著的政策是占领者为了永久维持占领而改变巴勒斯坦领土的基本特征的总计划的一部分。推行这项政策粗暴违反了国际法,公然蔑视无数联合国决议的明确的条款,包括安理会本身通过的各项决议。

在冷战之后的目前的形势下,确实很难想象能够违反国际法最基本的原则而如此消遥法外。唯一的解释看来是这样的事实,即以色列意识到安全理事会不准备履行其制止侵略的承诺,因为某些成员提供无条件的持续的支持,它们最多出于难堪对以色列在被占领土的暴行表示不满。如果安理会以往采取具体措施,面对以色列一贯的顽固态度,有效履行其职责,我们就不会面对今天的灾难。

以色列最近决定在耶路撒冷建造6 500所住房单元,也是为了在其使耶路撒冷不断犹太化的过程中改变该城的伊斯兰性质,该城对所有穆斯林来说是神圣的。圣城谢里夫作为穆斯林的第一朝拜方向在每一个穆斯林的心中占据着特殊的地位。因此,认为继续进行非法占领、在耶路撒冷强行实行人口的变化以及每天对该城的穆斯林居民进行骚扰将会减弱每个穆斯林对这一圣城的热爱和忠诚的想法纯粹是幻想,因此脱离了实际,归根结底是行不通的。

历史证明,穆斯林人始终占了耶路撒冷居民中的大多数,任何相反的声称不仅是纯粹的制造历史事实,而且是对人类良知的侮辱。所有伊斯兰国家在这一立场上是团结一致的,伊斯兰会议组织--该组织存在原因是穆斯林人对针对耶路撒冷的阿克萨清真寺的纵火行动作出的反应--始终谴责以色列在巴勒斯坦的作法,呼吁解放圣城谢里夫。

安全理事会承担着法律和道义责任,要对犹太复国主义政权违反国际法的行为表示反对。鉴于以色列领导人不顾当地居民的义愤和全世界的谴责,一意孤行地想要建造这些新的非法的定居点,安全理事会更加迫切需要紧急采取有力的行动。鉴于以色列正在整个巴勒斯坦,特别是耶路撒人制造即成事实,安全理事会应当以最强

烈的措词谴责以色列在耶路撒冷建立新的定居点的决定。它也应当根据《宪章》采取必要措施来扭转这一决定。安全理事会只有通过采取果断和有效措施才能加强其信誉。现在人们对第二次海湾战争以及安理会处理那次冲突的方式还记忆犹新，要求安全理事会采取行动，因此，为了不让人指责再一次采用双重标准，安全理事会应当迅速和有利地采取行动。无耻蔑视国际准则和原则和甚至蔑视它自己在双边协定中作出的承诺的以色列政权不值得任何怜悯。

主席(以英语发言)：我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我所说的客气话。

下一位发言者是阿富汗代表。我请他在安理会议席就座并发言。

法哈迪先生(阿富汗)(以法语发言)：主席先生，我在最衷心地祝贺你担任安理会主席的时候也谨指出，我们认识你个人，并且知道你有能力在现在这样一种重要和情绪化的辩论中成功地主持安全理事会的工作。我也谨向2月份主席肯尼亚的马乌戈大使表示敬意，他熟练地领导了安理会的工作。

全世界对占领国以色列正在被占领土中开始建造定居点的新阶段感到非常关切。这些步骤在经过战争占领的领土、阿拉伯耶路撒冷邻近的圣城东南郊区以及在被占领的阿拉伯叙利亚戈兰都是非法的。另外，正如昨天以来已经在这里详细说明的那样，这些措施正在严重损害和平进程。这些行为违反了1949年8月12日《第四项日内瓦公约》第49条以及在我前面发言的各代表团所提到的安全理事会通过的许多决议。

昨天下午，以色列代表在发言结束时引证了《圣经》。他相当简短地总结了《撒迦利亚书》第8章一开始的五节。主确实谈到生活在耶路撒冷的老年男女以及男孩和女孩。但在同一章第8章末，第23行讲到讲不同语言，属于不同民族的人们来到耶路撒冷敬仰上帝。我们必须首先引用撒迦利亚书中该章第17句中主的话，肯定一条戒律：

“谁都不可心里谋害邻舍”。(《圣经》撒迦利亚书，第8章，17句)

《古兰经》、《圣经》十多亿穆斯林的圣语尊重耶路撒冷。在题为“以色列的

子孙"的第17章第1句中，圣城是易卜拉欣三大宗教--犹太教、基督教和伊斯兰教的圣城。根据《古兰经》第22章第77和78句亚伯拉罕不是某民族的精神祖先，而是所有信徒的精神祖先，正如真主告诉所有时代和所有民族的信徒们，"亚伯拉罕是你们的祖先。"因此，这里所用祖先一词是精神意义上的，远远超出肉体的概念。

神圣的圣城的问题显然关系到巴勒斯坦人，他们绝大多数是穆斯林，虽然其中也有基督徒。这一问题也关系到阿拉伯人，因为巴勒斯坦人是阿拉伯人。安全理事会面前有文件S/1997/157，其中载有阿拉伯国家联盟总秘书处发表的一项公报。

然而，这一问题也是伊斯兰问题。安理会面前有文件S/1997/182，其中载有伊斯兰会议组织伊斯兰集团主席，印度尼西亚常驻联合国代表的一封信。

四分之一世纪多以前，在1969年，在神圣的圣城中的阿克萨清真寺中发生一起纵火案之后，在摩洛哥的拉巴特举行了第一次伊斯兰国家首脑会议。我作为阿富汗代表团的一名成员出席了这次会议，亲眼目睹全世界伊斯兰国家的代表对圣城问题的高度热心。因此，认为圣城是一座伊斯兰城市的世界伊斯兰人民今天感到关注。他们的人数超过十亿。

全世界的基督教徒也深感关切。世界上的穆斯林也尊重犹太人和基督教徒的圣地。

这些事实是全世界都清楚地知道的。现在讨论的问题绝不是地方性问题，它对人类很大一部分很重要。精神和宗教权利是最根本的人权，即使在过去半个世纪中国际发表或者通过的声明、公约和其他的法律文书中没有提到它们。

大约两年前，安全理事会就同一问题进行辩论。我们已经指出，17年前，1980年3月1日第456(1980)号决议指出，以色列采取的这种措施导致改变1967年以色列占领的领土中，包括东耶路撒冷的地理特征、人口性质和机构结构。因此，这些措施在法律上是无效的，它们是对在中东建立一种公正和持久和平的严重障碍。

正如各人民的经验表明，任何在占领领土上建筑而造成不信任的人肯定不会建立信任，利用它作为占领者的权利并且企图从中谋利的人肯定危害和平进程不牢固

的稳定。与此同时，它将走向通往冲突的不可挽回点，使它的军队永远成为一支干涉部队。

没收被占领领土公民的领土，只能激起受害者抵抗的决心。在被占领土建立定居点的同时，它们也摧毁了实现持久解决、和平与安宁的任何机会。想在被占领土上扩大定居点，只能使今后的局势变得更糟。任何坚持采取一系列导致广泛动乱和毒化和平进程气氛的人，只是在选择一项长期对抗的政策。

安全理事会的重大责任是加强和平进程的基础。在破坏和平进程的危险显而易见的时候，这一责任正变得非常的迫切。如何安理会这次辩论结果不了了之，安理会的行动将是无效的。在座各位中有着巨大而且几乎一致的意见。各代表团在几乎所有问题上都是一致的。这使安理会能够表明立场，同时重申安理会以往的决议。这样的行动将有助于恢复和平希望的气氛的今后努力，这种和平希望对中东各国人民非常重要。

最后，世界急不可待地等待着安理会在这次会议结束时通过一项坚决和毫不含糊的决议，谴责占领国造成不信任和对抗的任何行动，明确谴责对和平进程造成障碍，或者可能破坏圣城毗邻相聚的各人民有效共存的机会的任何东西。那就是谴责已经遭受多次谴责的一种行为，进而肯定不允许以武力获取土地。

主席(以英语发言)：我感谢阿富汗代表对我说的客气话。

下一位发言者是马来西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈斯米先生(马来西亚)(以英语发言)：主席先生，我谨祝贺你担任3月份安全理事会主席。我还要赞扬你的前任、肯尼亚常驻代表干练地指导了上个月的工作。

在以色列政府决定推行扩大东耶路撒冷的犹太人定居点的政策后，举行这次会议是非常适时的。在阿布·格尼姆山修建又一个新的非法犹太人定居点的决定是一种具有很大挑衅性，甚至非常不负责任的行为。它可能给目前的阿以和平进程造成严重的消极影响。

马来西亚一直以谨慎的乐观态度注视和平进程。它为最近随着关于希布伦的议

定书的签署而取得的进展感到鼓舞。该议定书的签署导致以色列军队撤离希布伦大部分地区而重新部署,它被广泛认为是朝着充分实现在安全理事会有关决议的基础上全面和公正解决该区域冲突这一盼望已久的目标采取的一项积极步骤。国际社会希望,有关各方将履行它们的承诺,表现出诚意,不要采取可能破坏经过艰苦努力而得以开展的进程的任何措施。

令人遗憾的是,以色列政府不是建立信任和谅解,而是选择无视巴勒斯坦人在这个问题上清楚表示的情感,建造新的定居点的做法。这一引起争议的决定不能不被视作是一种公然的挑衅行为。它悍然违反了《第四项日内瓦公约》。它公然违背了安全理事会和大会的有关决议,包括在大会第五十一届会议期间通过的决议。这项决定还背离了和平进程的有关方面,包括以色列所同意的以土地换取和平的原则。以色列的决定不会加强和平进程并使它向前发展,只会破坏这一进程,使它倒退。

这不是以色列政府第一次为了推行自己狭隘的政治和战略目标而采取这种行动和花招。我国代表团强烈谴责以色列最近采取的这一措施,并呼吁以色列政府取消这一决定,在今后停止采取可能破坏仍然脆弱的和平进程的任何此类单方面行动。因此,我国代表团敦促安理会以明白无误的语言表明自己在这个重要问题上的立场,通过一项措辞强烈的决议来有力谴责以色列的决定。做不到这一点将会向以色列政府发出一个错误的信息,那将的确非常不幸。我国代表团认为,安理会通过一项措辞强烈的决议不会是干扰和平进程;而是会帮助确保这一进程不致由于其中任何一方的不负责任行为而脱轨。

我国代表团不能接受以色列在被占领的东耶路撒冷采取的政策和非法措施,其目的在于使该城市犹太化,改变它的法律地位和人口组成,以推行自己的政治计划。耶路撒冷不仅对于犹太人,而且对于全世界的整个伊斯兰社区和各地的基督教徒来说都具有非常重要的精神方面的意义。

显然,通过开始在阿拉伯领土上扩展犹太人定居点,以色列政府正在寻求实现一个精心策划的政治结果,无视谈判的另一个同样重要的方面,即巴勒斯坦人的情感和

意愿。以色列不断执意推行其定居点政策,目的是制造一种既成事实,它这样做显示出对和平进程的一种不容讨价还价的蛮横态度。以色列总理内塔尼亚胡最近发表声明,重申以色列对整个耶路撒冷的绝对主权,将耶路撒冷视为“永远不再会被分离的犹太人的永恒首都”,这典型地说明了以色列现任领导人不妥协和厚颜无耻的态度,而不是也许更应采取的、人们在目前的微妙情况下希望他表现出的政治家风度。这是以色列的一种赤裸裸的明显企图,它想通过改变该城市的法律地位和人口特征来在耶路撒冷最后地位的谈判结果方面先发制人。显然,这违背了双方所缔结的和平协定的文字和精神。缔造和平是一种以有关各方之间的相互信任、合作和伙伴关系为基础的努力。如果其中任何一方采取不负责任的行为,践踏另一方所珍视的东西,那么伙伴关系就不可能是健全的,而且也不会持久。以色列采取的这种单方面行为不会促进和维持和平进程。事实上,它们使人们对以色列是否真正致力于和平产生疑问。

我们应赞扬巴勒斯坦权力机构面对以色列最近的挑衅行为实行自我克制,避免出现很容易就会发生,而且仍然会发生的不幸事件。安理会应通过一项明确的决议,谴责而不是纵容以色列政府的决定,从而鼓励巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦人民实行自我克制的这一崇高行为。与此同时,我国代表团要敦促协调达成和平协定的那些有影响力的国家尽一切力量确保和平进程继续向前发展。

主席(以英语发言):我感谢马来西亚代表对我说的客气话。

下一位发言者是巴林代表。我请他在安理会议席就座并发言。

布阿里先生(巴林)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我国代表团要衷心祝贺你担任本月份安全理事会主席。我们相信,你的经验和技巧将保证安理会的工作取得成功。我国代表团还要感谢肯尼亚常驻代表阁下以出色的方式指导了上个月安理会的工作。

我国严重关切地注意到以色列当局决定在圣城东南部阿布·格尼姆山地区建造一个6 500个住房单位的定居点,其目的在于完成以定居点包围阿拉伯耶路撒冷的目

标。

以色列采取这种性质的步骤只是它在被占领阿拉伯领土上推行的非法政策的继续。这些政策违反了关于要求不在这些领土上建立定居点以及以色列应尊重耶路撒冷城的法律地位和人口组成的所有具有国际约束力的决议和公约。

在这方面值得提及《1907年海牙公约》和《1949年第四项日内瓦公约》的规定、以及关于中东和巴勒斯坦问题的各项大会决议。以色列坚持开放哈拉姆·谢里夫隧道,这是它无视联合国第1073(1996)号决议的又一个明显的例子。

耶路撒冷城具有一个非常特殊的特征,使其有别于世界上所有其他地方:即它对所有神圣的启示宗教的精神重要性。特拉维夫政府推行的改变该城特征及其法律地位的政策证明以色列占领当局完成无视该城居民的感情。根据这项政策,该当局正企图使该城法律地位复杂化,以便强加一种将在关于该城的最后地位谈判中对它有利的既成事实。强加这样一种既成事实的手段之一就是建立和扩大定居点。

我国代表团认为,以色列为其措施辩护提出借口的任何企图将不会影响国际社会的意志或以色列彻底改变这些措施的要求,因为这些措施违背了国际法准则并违反了有关的国际决议。这些决议明确地禁止建立定居点,因为这是改变该城特征。

另一项重要的考虑是,这些定居点建立在被没收的巴勒斯坦土地上。特拉维夫政府提出的关于这种措施并不在地理上属于耶路撒冷城范围的借口是难以令人信服的,因为它不符合明显的地理事实。将建立以色列定居点的地区的阿拉伯人也将受益的这种说法是一种不能接受的理由。一项不公正和错误的措施不可能带来好处。

以色列必须履行其根据具有国际约束力的文书和有关联合国决议所承担的义务,以色列政府必须明智地、头脑清醒地处理有关被占领阿拉伯领土的问题。

安全理事会必须在以色列继续在整个被占阿拉伯领土特别是在耶路撒冷城建立定居点这个问题上采取明确的立场。安理会应该要求以色列撤销其最近作出的建立更多定居点的决定,鉴于建立这种定居点是对国际和平与安全的威胁,因为它阻碍在中东实现公正和持久的和平。

我们要求和平进程的发起国采取行动,以促使以色列结束其在整个被占阿拉伯领土特别是在耶路撒冷的定居活动。不用说,建立定居点直接地、有害地影响中东和平进程。当巴勒斯坦民族权力机构被要求表现出克制并停止一切暴力行动以便维护和平进程时,全世界对以色列打算在圣城建立新的定居点从而挑起消极的情绪并造成暴力感到震惊。

随着以色列继续占领黎巴嫩和叙利亚阿拉伯土地,黎巴嫩和叙利亚轨道上的谈判继续冻结。鉴于这种不正常的局势继续存在,令人费解的是竟然要求巴勒斯坦方面表现出克制,与此同时,以色列方面继续采取挑衅行动,而这种挑衅行动完全不对克制起鼓励作用。此外,这是阻碍和平谈判,如果不是使和平谈判完全停顿的话。

所有这些考虑使之有必要要求以色列放弃其在阿布·格尼姆山建立定居点的决定,并且停止建立更多的定居点,如果和平进程要恢复其活力的话,安全理事会对所有这一切负有特别的职责,因为安理会是具有国际约束力决议的根源,这些决议形成了始于马德里会议并以在希布伦重新部署和有待采取的行动为结局的和平会谈的基础,所有这些有待采取的行动中,首先是关于耶路撒冷城地位的谈判--该城是今天为停止建立任何进一步的以色列定居点所作的所有努力的焦点。

主席(以英语发言):我感谢巴林代表对我说的客气话。

下一位发言者是巴基斯坦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡马尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任安全理事会主席。我相信,在你英明和精干的指导下,安理会将能够在本月期间成功地履行其职责。我还要借此机会向你的前任、肯尼亚常驻代表表示敬佩,他出色地主持了安理会的事务。

巴基斯坦政府极为关注地看待以色列最近作出的在东耶路撒冷阿布·克尼姆山建立一个由6 500个住房单位组成的新定居点的决定。以色列还继续开放赫拉姆·谢里夫阿克萨清真寺西墙下的隧道。我们同样不安地获悉,以色列继续使东耶路撒冷与西岸其余地区隔绝,其方法是宣布巴勒斯坦人不得入内,并收回该城原始阿拉伯

居民的居住许可证。巴基斯坦强烈谴责所有这些行动，因为这些行动是对安全理事会和大会有关决议，《原则宣言》和随后的各项协定的公然违反。

对神圣的圣城和整个国际社会特别是伊斯兰人民所具有的特殊意义不需要作详细解释。以色列采取的旨在改变耶路撒冷法律地位和人口组成的措施是非法的、无效的。

以色列的挑衅性行动再次粉碎了这种希望，即和平进程将导致巴勒斯坦人民通过建立一个独立的家园早日行使其自决权。这将要求以色列当局从包括神圣的圣城在内的所有被占领巴勒斯坦和阿拉伯领土上完全撤走。巴基斯坦对争取巴勒斯坦人民不可剥夺权利的正义斗争的支持是众所周知的。我们一再声明，安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议继续为巴勒斯坦问题持久和全面的解决提供一个可行和公正的框架。

通过勇敢的主动行动而取得的和平进程绝不能失败。我们完全赞同国际社会的期望：即绝不可干扰迄今已达成的各项协定的执行。必须认真遵守这些协定的各项规定的文字与精神。我们希望以色列领导层将向当地的现实让步，与巴勒斯坦民族权力机构解决一切未决问题，包括立即纠正其令人震惊的行动。我们强烈敦促它们表现出必要的灵活性和谅解、以及对实现公正、持久和全面和平的真正承诺，这一和平将确保中东各方的安全与稳定。

巴基斯坦政府和人民对以色列当局最近的这些行动深感关注，它们正严重破坏和平进程。巴基斯坦敦促安全理事会支持巴勒斯坦人在耶路撒冷问题上所持的公正立场，这一立场基于国际法和正义。我们还要求安理会不仅采取紧急措施扭转目前危害圣城和平的严重局势，而且防止这一局势的进一步恶化。我们坚信，安理会有责任要求以色列当局立即停止这些非正义的行动，并在今后不再采取类似的行动。

我们相信，安全理事会意识到整个穆斯林世界对圣城的重视以及对让现有愤怒蔓延所固有的危险的重视。

主席(以英语发言)：我感谢巴基斯坦代表对我讲的客气话。

下一位发言者是荷兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

贝尔特林先生(荷兰)(以英语发言):主席先生,首先允许我祝贺你担任3月份安全理事会主席。

我荣幸地代表欧洲联盟发言。下列联系国--保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚--赞同这次发言。列支敦士登也赞同这次发言。

欧洲联盟认为除和平进程之外别无选择。在过去一年中,在执行和平进程方面出现很多困难的时刻,但也出现了一些积极事态发展。欧洲联盟感到高兴的是,今年一月在经过长期艰苦的谈判后,就重新部署驻希布伦以色列部队达成了一项协定。欧洲联盟本希望希布伦议定书标志着走向中东公正与稳定和平道路上的又一重要步骤,并会为重整和平进程提供必要的动力。欧洲联盟曾表示,希望希布伦议定书将加强相互信任的气氛,这种气氛对进一步执行奥斯陆协定是必不可少的。

欧洲联盟仍然深深致力于和平进程。中东和平是该联盟的首要关切。为了促进和协助寻求和平,欧洲联盟任命莫拉蒂诺斯大使为其参与和平进程的特使。欧洲联盟代表频繁走访中东,这进一步显示了我们对确保和平解决的兴趣。关于希布伦的谈判是十分辛苦的,但其成功为更新以色列-巴勒斯坦和平伙伴关系带来希望。

欧洲联盟对以色列政府批准耶路撒冷地区西岸的阿布·格尼姆山/霍马山的建造计划的决定深感遗憾。该决定构成对这些积极事态发展的威胁。欧洲联盟多次指出:被占领土上的定居点违反国际法,是和平的主要障碍。

欧洲联盟再次重申其对耶路撒冷地位的政策。东耶路撒冷受安全理事会第242(1967)号决议所确定的各项原则的约束,其中值得注意的是不允许以武力获取领土,因此,该领土不属于以色列主权之下。欧洲联盟认为,《第四项日内瓦公约》既适用于其他被占领土,也完全适用于东耶路撒冷。

霍马山建造计划包括在由以色列单方面扩大的耶路撒冷城界内的西岸建造的一个定居点。内塔尼亚胡总理要求,

"在耶路撒冷所有阿拉伯地区采取新的建造行动,这将为该城阿拉伯居民建造3015个新的住房单位"。

这并未改变欧洲联盟对关于霍马山决定的反对。

我们注意到,自1967年以来为该城巴勒斯坦人口建造房屋一事,仍然远远落后于犹太人口的住房工程。欧洲联盟多次表示,它所关注的是东耶路撒冷的巴勒斯坦人继续受制于几项难以接受的限制。

为了和平进程的利益,欧洲联盟要求各方在可能危害有关最后地位的谈判结局的问题上力行最大克制。因此,我们对以色列政府采取的诸如吞并土地、拆毁房屋、建造新的定居点和扩大定居点的行动深感遗憾。

欧洲联盟认为,即将采取的重新部署行动,必须在向巴勒斯坦民族权力机构移交的领土方面保持信誉。其他任何情况都会给和平进程带来严重影响。

欧洲联盟仍然坚定认为:和平进程是使巴勒斯坦人及以色列及其邻国获得安全与和平的唯一途径。欧洲联盟要求以色列履行其根据国际法所承担的义务,并再次呼吁以色列政府不要在霍马山建立新定居点和尊重巴勒斯坦人的权利。采取任何其他的行动都不会有利于能够实现和平进程的迅速与实质进展的气氛。

欧洲联盟阐明它致力于这样一个进程,并愿意以任何可能方式参与和提供帮助,以便实现等待已久的公正、全面和持久和平的目标。

主席(以英语发言):我感谢荷兰代表对我讲的客气话。

下一位发言者是阿曼代表。我请他在安理会议席就座并发言。

胡塞比先生(阿曼)(以英语发言):主席先生,首先允许我借此机会向你的友好国家波兰表示真诚的祝贺,祝贺你担任本月份安全理事会主席,并对你的外交才干表示我们的信心,你的才干将使本机构的审议工作取得圆满结局。我还要借此机会特别感谢你的前任、肯尼亚的马乌戈大使在2月份出色地指导了安理会的工作。

以色列和巴勒斯坦权力机构之间签署了历史性的和平协议之后,中东千百万人的心中燃起了新的希望:对和平、平静、稳定、和谐和共处的希望,它标志着对饱受

战争蹂躏地区的一个新开端。

主席先生,我国和诸如贵国的许多其他爱好和平国家一起,不遗余力地加强这一和平趋势的基础,以使它更加扎实和持续下去。不幸的是,美好的希望从来不能持久,我们现在就再一次在这里请安全理事会给予引导和采取行动以拯救和平进程一方和伙伴所可能造成的破坏。

听听以色列政府发表的关于应如何宣传和平和执行协议的某些讲话有时是十分舒服的。但同时,看到这个政府将其言词变为行动的记录却是令人震惊的。事实上,以色列政府最近关于在东耶路撒冷阿布格尼姆山地区兴建新居民点的决定不仅效果适得其反,而且公然违反和平进程商定的原则以及安全理事会有关历次决议,尤其是第242(1967)、252(1968)和338(1973)号决议,这些决议重申了以色列采取的旨在改变圣城人口组成及其地位的所有措施是非法的。

毫无疑问,耶路撒冷问题对于整个中东危机的解决尤其重要和敏感,而决定耶路撒冷最终地位这一整个问题被搁置一段时间的主要原因之一也正在于此。现在作出这一决定,在我们看来,不仅将造成一个不稳定的局势,危及和平进程,而且可能使双方的极端主义分子有机会破坏它。

我们认为必须由安理会发出一项明确、统一的信息而一劳永逸地澄清这一记录。这一信息应重申安理会根据以土地换取和平的原则和安全理事会历次有关决议毫无保留地支持和平进程。在我们看来,以色列政府的最新决定是非法的而且应予断然拒绝。

看到安全理事会成员的所有发言都表达了居民点对和平进程是危险的这一看法是十分令人鼓舞的。

和平是一个双行道,而且它是一个已由有关各方接受和签署的一项合同。至少应该期望的是全面执行和遵守已经商定的事情。如果以色列政府认为只应期望巴勒斯坦人满足以色列的期望,那么它就错了。我们认为,现在已是时候以色列政府应通过不要采取这类行动并在所有轨道上推进和平进程来履行其承诺。

最后，我在结束发言时谨重申我国政府支持和平进程和将减轻该地区人民苦难的中东持久和平--这种和平将最大限度地减少对抗的危险并从空谈走向采取具体步骤。

我们相信以色列政府决定兴建东耶路撒冷新居民点至少是错误、非法而且特别是不符合和平进程的精神和目标的。因此，我们再次呼吁以色列政府慎重重新考虑其决定并以负责的态度行事。如果以色列真正主张和平，现在正是向整个国际社会证明和显示的时候。

以色列关于在被占领土中的居民点的政策是浪费时间和拖延执行和平进程原则的作法。不应允许发生这种情况。主席先生，我们向你呼吁并向安理会成员呼吁显示你们的坚定立场并向以色列政府发出一个强烈的集体信息以改变其最近的决定。

主席(以英语发言)：我感谢阿曼代表对我所说的友好的话。

下一位发言是加拿大代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡斯戛德先生(加拿大)(以英语发言)：加拿大认为只有通过谈判才能实现以安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议为基础的公正、持久和全面和平。以色列政府和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)1月15日签署的导致以色列部队重新部署到希伯伦以外地区的协议受到加拿大欢迎，这是走向恢复和平进程的势头与信任的一个重要步骤。

加拿大认为建立持久和平要求所有各方多采取为危害最后地位的谈判结果的单方面行动。在这方面，加拿大的看法是，以色列政府最近决定着手在霍马山兴建一个以色列居民点破坏了作为和平进程基础的信任。我们认知以色列政府声称承诺向东耶路撒冷的阿拉伯人发放新的建筑许可证，但这既不能证明在被占领土兴建以色列居民点是有理由的，也不能减轻它对和平进程的冲击。

在加拿大看来，定居活动违反国际法，有害和平进程。我们呼吁以色列政府重新考虑在西岸和东耶路撒冷恢复定居点活动的决定而且不要在霍马山和被占领土的其他地方为以色列人兴建住房。

9月27日加拿大外交部长在安理会就第1073(1996)号决议进行辩论时在安理会讲话。当我们今天审议我们面前的问题时,现在值得重复阿克斯沃西部长当时的讲话:缔造持久和平要求缔造信任。

主席(以英语发言):还有若干人尚未发言。由于时间已晚,如安理会同意,我打算现在暂停会议。